LETTERE MODERNE (LM10)

(Lecce - Università degli Studi)

Insegnamento LINGUA INGLESE: IDONEITÀ

GenCod 06976

Docente titolare Angela D'EGIDIO

Insegnamento LINGUA INGLESE: IDONEITÀ

Anno di corso 2

Insegnamento in inglese ENGLISH

Lingua ITALIANO

Settore disciplinare L-LIN/12

Percorso PERCORSO COMUNE

Corso di studi di riferimento LETTERE MODERNE

Tipo corso di studi Laurea Magistrale

Sede Lecce

Crediti 4.0

Periodo Secondo Semestre

Ripartizione oraria Ore Attività frontale: 40.0

Tipo esame Orale

Per immatricolati nel 2019/2020

Valutazione Giudizio Finale

Erogato nel 2020/2021

Orario dell'insegnamento https://easyroom.unisalento.it/Orario

BREVE DESCRIZIONE DEL CORSO

Il corso prepara gli studenti alla traduzione da e verso l'inglese di testi incentrati su argomenti di carattere generale.

PREREQUISITI

Ottima competenza attiva e passiva della lingua inglese (livello B1) e della lingua italiana (livello C2).

OBIETTIVI FORMATIVI

Gli studenti acquisiranno competenze teoriche e pratiche sulla traduzione, sulle abilità necessarie per affinare la sensibilità linguistica ai fini della traduzione e sulle strategie traduttive da utilizzare. Alla fine del corso gli studenti avranno acquisito competenze quali:
- analizzare un documento di origine, identificare le potenziali difficoltà testuali e cognitive e valutare le strategie e le risorse necessarie per un'appropriata riformulazione
- acquisire, sviluppare e adoperare conoscenze tematiche e dominio-specifiche pertinenti alle esigenze traduttive
- tradurre materiale generico, traducendo dall'inglese all'italiano e viceversa e realizzando una traduzione "adatta allo scopo"
- tradurre oralmente materiale scritto, utilizzando strumenti e tecniche adeguate
- analizzare e giustificare le proprie soluzioni e scelte traduttive, utilizzando un metalinguaggio appropriato e applicando un approccio teoretico pertinente
- fare un effettivo utilizzo di motori di ricerca

METODI DIDATTICI

Lezioni interattive di carattere laboratoriale, che includono esercizi in classe e project-work. E' previsto lo svolgimento di lavoro a casa.
La frequenza delle lezioni è vivamente consigliata.

MODALITA' D'ESAME

Esame scritto che include una prova di traduzione (dall'inglese all'italiano) in linea con le esercitazioni svolte e con le tematiche affrontate durante il corso.

ALTRE INFORMAZIONI UTILI	Gli studenti possono prenotarsi per l'esame finale esclusivamente utilizzando le modalità previste dal sistema VOL
TESTI DI RIFERIMENTO	▪ English File Digital Gold Intermediate B1/B1+ (Fourth Edition, di Christina LathamKoenig e Clive Oxenden, Oxford University Press. ▪ In Other Words, A Coursebook On Translation, di Mona Baker (London: Routledge, 1992) ▪ Dispense sulla pagina docente, sezione Risorse Correlate